

BULTENO DE VALENCIA ESPERANTO - FEDERACIO

GRAN VIA FERNANDO EL CATOLICO, 45, 3.ª * ☎ 384 96 16 * 46008 VALENCIO (HISPANIO)

Nº 36

4a KONGRESO V. E. F.

VALENCIA CHESTE

KAJ MURCIO

1993

V. E. F.

30a Aprilo 02a Majo

VALENCIA LUNO

ESPERANTO-BULTENO DE LA VALENCIA KOMUNUMO

ESPERANTO GRUPO DE VALENCIO
Gran Via Fernando el Católico, 45
3º, T-no 348-96-16 46008
VALENCIO (HISPANIO)

ESTRARO
Prezidanto: Josefo Pérez Sempere.
Sekretario: Aŭgusto Casquero de la Cruz.
Vicprezidanto:
Kasisto: Santiago Miquel Planas.

Redaktoroj kaj kunlaborantoj.
Josefo Pérez Sempere.
VALE.
Josefo Añó.
Felikso Navarro.
Johano Antono.
Aŭgusto Casquero.

Noto:

Pri la enhavo de la artikoloj respondecas la aŭtoroj mem.

Imprime: ESTUDIO PUIG.
c/ Planas, 12 VALENCIA.
Deposito Legal V-1683-1983.
N-o 36 Aprilo 1993

Dankon al Pascual Pont

Post kvar-jara tasko ĉe Valencia Luno, kaj dum 16 numeroj, nia ĝisnuna redaktoro Pascual Pont agis kiel efika kaj serioza atestanto pri eventoj kaj aktivecoj de nia valencia Esperanto Movado.

Nun, li lasas ripozi sian kunlaboradon. Lia entuziasmo kaj laboremo, ĉies konata, reflektiĝas ĉe tiom da verkitaj paĝoj, kiuj atestas pri niaj agadoj kaj maltrafoj.

Mi esperas ke lia foresto ne pli-longiĝos dum tro longa tempo, kaj ke lia kunlaborado ĉe Valencia Luno ne malaperos definitive, ĉefe dum tiu ĉi apoteoza Kongresa Jaro.

J. Pérez

Adiaŭ bona amiko.

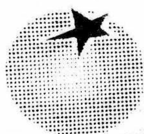
La 31an de decembro 1992 forpasis nia bona amiko **Johano Bosch Fornals**,

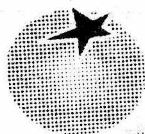
- En aliaj landoj oni lin priploras.
Ploru! Plenmane donu ni liliojn;
salutu, adiaŭu, kun lamento;
daŭre bedaŭru tiujn vastajn sciojn
kiuj por ĉiam nulas en silento;
ĵus faŭkis niamonde fenda tru';
la karan voĉon ni ne aŭdos plu.

MarjoreBoulton

KONGRESAJ GLUMARKOJ AĈETU ILIN!

10 ekzempleroj por 200 pesetoj.



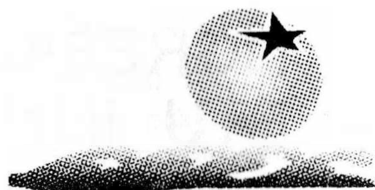


Nia oficiala anagramo, pritraktas aliajn temojn: Mediteranea maro, Suno, Oranĝo, Verda Steleto... La miksado de tiuj elementoj, kun ne malmulte da imago, ni povas fari aliajn plej bonajn kombinojn.

Ekzemploj: Sun-Oranĝon aŭ Oranĝ-Sunon. Liberu vian imagon kaj vi povas matene vidi la Sunon, apud la mediteranea estrando kiam ĝi, preninte la Verda-Steleton, transformiĝas en la plej granda kaj bela Mirinda Oranĝo.

La aŭtoro.

Ĉirkaŭ-kongresaj aranĝoj



Internacia Infana Kongreseto (IIK)
La 28-a IIK okazos samtempe kun UK, en "Torre de Alborache" (Buñol, 42 Kmjn okcidente de Valencio). Kotizo: ĝis la 1-a de aprilo, 275 gld.; ĝis la 1-a de majo, 325 gld.; post la 1-a de majo, 400 gld.; Interesatoj petu detalajn informojn ĉe UEA-Komisiito Christopher Fettes (St Columba's College, Dublin 16, Irlando. Fakso: 353/1-936655) aŭ ĉe la konstanta adreso.

ILEI-konferenco
La 27-a konferenco de Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj okazos de la 31-a de julio ĝis la 6-a de aŭgusto 1993. Unu el la ĉefaj temoj estos trejnado de instruistoj de Esperanto, el la lingva, kultura kaj strategi-organiza vidpunktoj. Aliĝoj kaj pagoj ĉe: B. Andréasson, Sōdra Rōrum pl. 455, SE-242 94 Hōrby, Svedio.

Dua Internacia Gimnazio de ILEI
Okazonte paralele kun la ILEI-konferenco, la Gimnazio estas destinita por gejunuloj inter 13-16-jaraĝaj, kun adekvata kono de Esperanto.
Aliĝoj kaj informoj samloke kiel por la ILEI-konferenco. Kotizo estas ĉ. 20% malpli alta ol tiu de la konferenco mem.

Internacia Junulara Kongreso
La 49-a IJK okazos de la 7-a ĝis la 14-a de aŭgusto en Vraca, historia urbo en nordokcidenta Bulgario, kun la kongresa temo: "Ekonomio kaj socio en ŝanĝiĝo". Kotizoj inkluzivas programon, loĝadon kaj manĝojn, kaj varias depende de la dato de aliĝo kaj aĝo. Ĝis la fino de aprilo: inter 125 kaj 195 usonaj dolaroj. eble oni organizos komunan vojaĝon de Valencio. Aliĝilo kaj Unua Bulteno ricevebla ĉe LKK (p.k. 26, BG-3000 Vraca) aŭ ĉe la CO.

Kristana Esperanto-Kongreso
Kunorganizata de francaj katolikaj kaj protestantaj esperantistoj, la Kristana Esperanto-kongreso okazos sude de Montélimar en Grand séminaire de Viviers, 16-23 de Julio 1993. detalaj informoj ĉe pastro A. Heroux, Maison St. Josph, FE-26400-allex, Francio.

Provizora programo

Ĉi tie aperas nur la pli gravaj programeroj. La Estraro de UEA rezervas al si la rajton fari ŝanĝojn.

Solenaĵoj
Solena inaŭguro de Internacia Kongresa Universitato (IKU), ekumena diservo, bankedo, solena fermo.

Kongresa temo. "Klerigo por la 21-a jarcento"
Oni antaŭvidas trakti la temon en diversaj manieroj, kiuj inkluzivos prelegojn, forumojn kaj diskut-rondojn.

Laborkunsidoj de UEA
Komitato de UEA, ĝenerala kunsido, kunsidoj pri unuopaj laborkampoj, kunsidoj de komitataj laborgrupoj.

Klerigaj aranĝoj
IKU-prelegoj, esperantologia konferenco, kunvenoj de fakaj asocioj.

Aliaj kunvenoj
Respondeculoj de fakaj kaj landaj asocioj, delegitoj, ĉefdelegitoj kaj perantoj, legantoj de Esperanto, akademio, institucio Hodler, Centro pri Esploro kaj Dokumentado, Terminologia Esperanto-Centro, akceptado por societo Zamenhof, akceptado por TEJO-patronoj, prezentado de estontaj UK-oj.

Vesperaj programeroj
Ĉi tiuj inkluzivas interkonan vesperon kun la spektakla giganta paeljo, nacian vesperon, balon, diversajn koncertojn, teatraĵojn, kaj la internacian artan vesperon.

Ekskursoj
Duontagaj, vesperaj kaj (en merkredo) tuttagaj.

Aliaj eroj
Inkluzivos konversaciajn kursojn, internaciajn ekzamenojn, seminariojn pri hispaniaj lingvoj kaj kulturoj.

ESPERANTUJO

La plenumado de unu lingvo okazas en la popolo. La popolo kiu ĉiutage parolas sian lingvon kunigas la ideon kun la vorto, tredas la vorton en la frazo kaj per frazoj rezonas por atingi konkludojn.

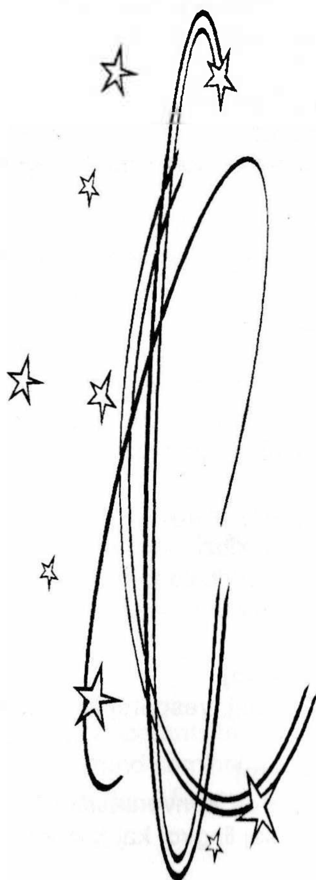
Ĉiu viva lingvo enradikiĝas sur unu popolo kies parolantoj transpasas familie sian parolmanieron de la patroj ĝis la filoj. Tiel, la lingvo mem, per sia natura evoluado obstakligas sian propran malaperon.

Do, ambaŭ aferojn, la naturan transdonon, generacion post generacio kaj la tutan apartenon al unu popolo, ni devas atingi por Esperanto; unue, instruante kaj disvastigante ĝin kaj due, organizante taŭgan ujon kiu momente nur troviĝas en renkontiĝoj, kunvenoj, laborkunsidoj, prelegoj, esperantaj aranĝoj, novaj planoj pri komunikado k.t.p Ĉio ĉi okazas en kongresoj. Universala Kongreso estas vera Esperantujo ĉar tie ni plenpraktikas la paroladon de nia lingvo.

Tia estas nun nia celo, jen se ni ĉeestas, jen se ni organizas kongreson, ni devas efektive partopreni kaj efike agadi. Tiel, ni elmontros al la mondo la vivon de Esperanto kaj Esperantujo.

Du kongresojn ni gvatas nun kaj certe ambaŭ estas ĉeestindaj: la unua, kiel antaŭ okazaĵo, en Cheste, antikva kaj veterana urbo en Esperantujo kaj poste la 78a U.K. en Valencio vera mamuta manifestacio de la Esperanto Movado.

JohanoAntono



1-a INTERNACIA KULTURA KAJ TURISMA SEMAJNO

sub aŭspicio de Hispana Esperanto-Muzeo



09-16.10.1993

Adreso: ĉe Hispana Esperanto Fervojista Asocio
P. Kesto 15027, 08080 Barcelono, Katalunio HISPANIO

UMBERTO ECO KAJ ESPERANTO

La aŭtoro de la romano "**La nomo de la rozo**", mondfama verkisto kaj semiologisto transpasis favore sian opinion al Esperanto.

Unue, li esprimis negativan sintenon kontraŭ Esperanto, sed poste dum kelkaj monatoj de la pasinta jaro, ŝanĝis sian kriterion alprenante favoran pozicion pri la internacia lingvo.

En la Pariza Universitato prelege, antaŭ studentoj, kaj lastatempe en la 5-a Kongreso de la Hispana Societo pri "Semiologio" (1) okazinta en La Coruña (Hispanio) li pritraktis la temon pri serĉado de la perfekta lingvo por Eŭropo.

La verkisto proklamas defendon de naciaj, regionaj kaj minoritataj lingvoj, kaj aldonis ke la politika unuiĝo de Eŭropo devas konstruiĝi simile al la svisa modelo. Unue li proponis samrange, la francan, anglan kaj esperantan lingvojn; plue li parolis pri angla, hispana kaj esperanta. Finfine revenante al koncepto de poliglota Eŭropo, Umberto Eco parolis nur pri Esperanto.

Eco daŭrigis la saman tezon en radio-intervjuo kaj asertis, per plenpaĝa artikolo en la itala "**L' Espresso**", ke esperanto malhelpus al la landoj altrudi siajn lingvojn.

JohanoAntono

(1) studo de signoj en la socia vivo.

Johano Antono eltiris de "Heroldo de Esperanto "16-12-92 kaj Diario 16", Madrid 07-12-92.

Bibliografio: Intervjuo de la prezidanto de Hispana Esperanto Federacio Alonso Núñez, en Santiago de Compostela aperinta en la revuo "Esperanto n-ro 1043 (12) la artikolo paĝo 201.

Umberto Eco ne estas "samideano", sed apogas Esperanton.

CHESTE: *apartenas al la Valencia Komunumo kaj situas 27 Kmjn. okcidente de la ĉef-urbo Valencio, laŭ fervoja linio: Valencio-Buñol - Utiel. Trajno-servo ĉiujn horojn de la 8.10-a ĝis la 21.20-a horo, kaj bus-servo ĉiujn du horojn ekde la 9-a ĝis 21-a horo.*

Sidanta sur ampleksa ebenaĵo kaj apud Chiva-ravino; riĉa kaj terkulturista vilaĝo, produktas alt-kvalitan vinon, fruktojn, grenojn, oleon, karobojn kaj legomojn. Enhavas grandan vinkelon, teksan fabrikon kaj frukt-kooperativon.

Konsistas pli-malpli el 30 stratoj, kvar placoj, kultur-domo, tri publikaj lernejoj, kazino, liceo, halo, bela kaj ĵus riparita urbodomo kaj majesta paroĥa Preĝejo konsekrita al sankta Lukaso kaj Ermitejo al Virgulino de la Soleco, patronoj de la vilaĝo.

La ĉestanoj, malgraŭ sia proksimeco al la ĉef-urbo Valencio, estas kastilie kaj esperante-parolantoj dank' al nia granda, allonga tre eminenta kaj ĉiam memorata pioniro: Francisko Máñez Sánchez, fondinto de nia Esperanto-Grupo "Lumradio" per kiu Cheste estas konata kaj nomata en Esperantujo "La Verda Vilaĝo".

Cetere, la ĉestanoj, laboremaj, sinceraj kaj de aperta karaktero, invitas nun la tutan hispanan esperantistaron, dezirante ke nia proksime komunuma kongreso forte favoros la tuj venontan UK de Valencio.

VALE.

I I K-ALIĜILO PROVIZORA

(Alborache, Valencio, Hispanio)

(Resendota al KKS, UEA, Nieuwe Binnenweg 176, NL-3015 BJ ROTTERDAM)

La subskribinta patr(in)o / instruisto provizore aliĝas la jenan infanon al la 28a IIK kaj sam tempe akceptas la kondiĉojn presitajn ĉi-sube.

Familia nomo ....

Persona nomo ....Knabino / knabo......

Adreso ....

Lando ....Naskiĝdato..................

Nomokajadresodelasubskribinto..

....

Samtempe kun tiu provizora aliĝilo mi sendas al UEA la sumon ....

per ....

(Kotizoj: ĝis la 1a de marto, 275 gld; ĝis la 1a de majo, 325 gld; post la 1a de majo, 400 gld. Por nepagipovaj landoj validas konstanta rabatita prezo de 150 gld).

Dato ....Subskribo..

La subskribinto komprenas ke, se la organizantoj de la IIK decidos ke la infano ne taŭgas por la Kongreseto, la plena kotizo estos repagita. por certigi ke la infano estas IIK-inda, la subskribinto devas skribi al la Organizanto:

Christopher Fettes, St Columba's College, Dublin 16, Irlando.

P R O V I Z O R A   P R O G R A M O

Vendrede, 30an de Aprilo:
Laborkunsido pri la 78-a UK en la Grupejo de Valencio.

Sabate, 1an de Majo:
Matene: Laborkunsido pri la 78-a UK en la Grupejo de Valencio.
Vespere: 16-an Akceptado de la gekongresanoj en la kongresejo: **"Kultur-domo".**
Malfermo de la libroservo.
Mendo por la bankedo kaj ekzamenoj.
17-an Akceptado en Urbodomo.
18-an Vizitado kaj gustumado de vino en tipa kelo.
19,30-an Oficiala inaŭguro de la kongreso.
- Salutoj de reprezentantoj de la Grupoj.
- Salutoj de la Veteranaj Esperantistoj.
- Salutoj de la Prezidanto de VEF.
- Prelego en Esperanto.

Dimanĉe, 2-an de Majo.
10-an Oficialaj Ekzamenoj: Elementa, Baza, Meza.
(nepra antaŭ inskribo)
10,15-an Laborkunsido de VEF.
11,30-an Promenado tra la urbo, vizitante la plej elstarajn lokojn kaj konstruaĵojn.
13-an Sankta Meso en la Paroĥa Preĝejo.
14-an ***Bankedo.***
17-an Fermo de la Kongreso.

....

LKK
Prezidanto: Julio-José Andrés Tarín..
Sekretarino kaj kunordigantino: Rosa Zanón Ferrando.
Kasisto: Ovidio Esteve Debón.
Libroservo: Miguel Llorens Llorens.
Kulturaj aferoj: Vale.
Turismado: Walter Máñez Cariñena.

28a Internacia Infana Kongreseto
Alborache - Valencio - Hispanio
24an - 31an Julio 1993



Korespondadreso de la Organizanto.
Christofer Fettes, St Columba's College, Dublin 16, IRLANDO. Telefono: + 353 1 931984
Telefakso: + 353 1 936655
Hispana peranto: José Añó Belda C/ Castielfabib 18 3º 10
CP. 46015 VALENCIA

4-a KONGRESO DE LA VALENCIA ESPERANTO FEDERACIO KAJ MURCIO

LA ANTAŬ -UNIVERSALA KONGRESO DE VALENCIO

ALIĜILO Nº..................

Cheste, de la 30-a de Aprilo ĝis la 2-a de Majo, 1993-a
Kongresejo "Casa de la Cultura de Cheste".

(BONVOLU SKRIBI TAJPE AŬ PRESLITERE)

Familiaj nomoj..

Antaŭ-nomo, S-ro -ino, Fil-o -ino (1)...

Aĝo(2)............Profesio(2)...

Adreso..

Urbo ....Poŝtkodo..............:Provinco (3)...................

Mi aliĝas al la 4-a Kongreso de la Valencia E-o Federacio kaj Murcio, kaj enbankigas kiel kongreskotizon.

Aliĝanto ....1.200 ptjn

Edzino aŭ junulo ĝis 26 jaroj 800 ptjn

Mi mendas bankedon .(metu krucon laŭvole).(4) **Jes**......... aŭ **Ne**.......

Al la konto: Caja Postal. Urb. Pz. España
Vives Liern 3, C. P. 46007 VALENCIA

Federación Valenciana de Esperanto **C/C 1302-4598-44-00-17830370**

LIMDATO: **16-a de Aprilo**. Plenigu apartan aliĝilon por ĉiu persono aŭ familiano samtempe aliĝanta kaj sendu ĝin kun fotokopio de la kvitanco al la.

Federación Valenciana de Esperanto

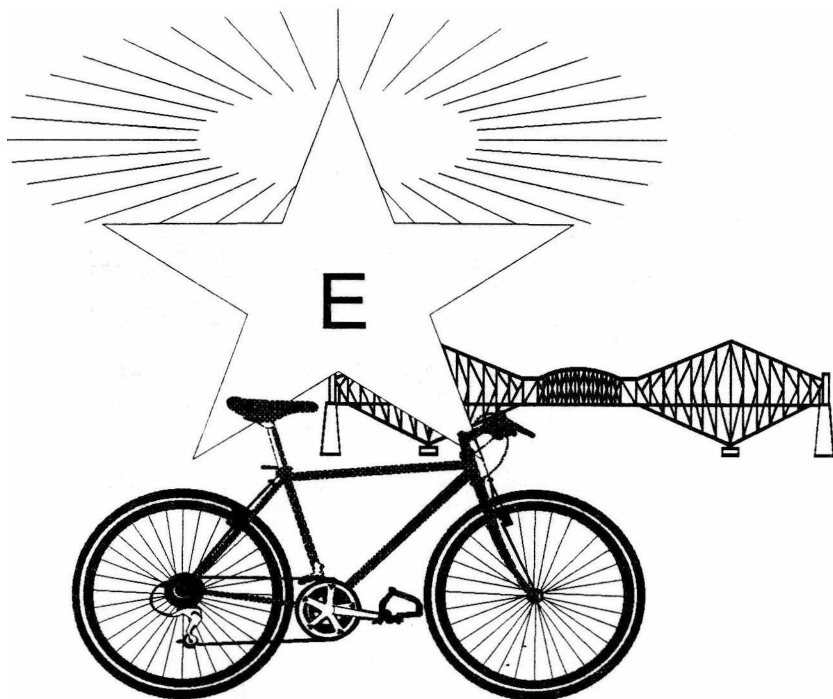
G. V. Fernando el Católico, 45-3ª C. P. 46008 VALENCIA

(1) forstreku la ne validan. (2) Nur por statistiko.

(3) Eksterlandanoj menciu la landon.

(4)Pro bankedo vi pagos 2.300 ptjn en Cheste.

Per biciklo tra Eŭropo



Du samideanoj el Ukrainio intencas somere en 1993 entrepreni longdistancan vojaĝon de Ukrainio tra Hungario, Aŭstrio, Italio kaj Francio al la 78-a UK en Valencio. Sen survoja helpo tiu vojaĝo povas esti malfacila. Ĉiuj interesatoj dezirantaj kunbicikli kaj ĉiuj pretaj por helpi la vojaĝantojn (per mapoj, nokt-restadejoj, k. t. p.) kontaktu kun:

Dmitrij Cibulevskij, pk 9307, UKR-31003 HARKOV-3, UKRAINIO.

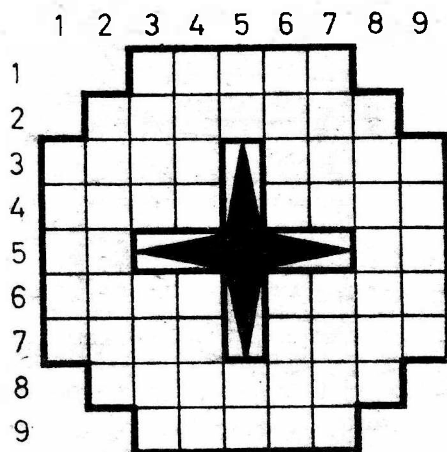
Felikso Navarro

KRUCENIGMO Nº21a

Horizontale. 1.- Demanda aŭ ekkria pronom-adjektivo demandanta pri la nombro, la vico. 2.- Franca nobelo, kiu rangas inter duko kaj grafo. 3.- Malalta, larĝa vazeto por trinki, el malsamaj materialoj. 4.- (Rad.) Dio de la amo. (Rad.) Virnomo. 5.- Mallongigo de antaŭ Kristo. (Rad.) Japana ludo inter du personoj. 6.- Alkohola trinkaĵo, farita el fermentinta mielo. (Rad.) La ĉefa laŭlonga struktura membro de planeo aŭ reguliga surfacaĵo. 7.- (Rad.) Modifita stato de oksigeno. Ornama bronza vazo, por kolekti en krematorio la cindron de mortinto. 8.- Tiu parto de la horizonto, ĉe kiu la suno ŝajne leviĝas. 9 .- Izolaj lokoj, verdaj kaj kvazaŭ-insulaj meze en la dezerto.

VERTIKALE. 1.- Grupo da ludantoj de unu flanko, organizita sub la komando de unu kapitano. 2.- Speco de tegmento, plej ofte vitra, super la enirejo de domo, aŭ... K.t.p. 3.- Monkesto. Ano el unu el la helenaj triboj. 4.- Moviĝos de unu loko al alia. Rilata, apartenanta al oni. 5.- Numeralo. (Rad. kaj inv.) Genro de grandaj mediteraneaj fiŝoj, ofte nomata "Fiŝo de Sankta Petro". 6.- Aktoro, ludanta senparolan rolon kaj esprimanta sin nur per mienoj kaj gestoj. Astro, ĉirkaŭ kiu iras la orbitoj de la planedoj. 7.- (Rad.)Urbo de Sovetio. Konsonantoj de PRETAJ. 8.- Genro de plejparte plurjaraj spicaj herboj kaj arbustoj. 9.- Tio kio impresas la flarsenson.

de ALJA-GO



Memoraĵoj pri Jean Lezan... kaj aliaj amikoj.

Post du monatoj en kliniko, mi ĵus ricevis de S-ino Lezan leteron sciigante la forpason (la 7-an de decembro) de mia jam delonge amiko Jean Lezan; ni konatiĝis antaŭ dudek jaroj en kongreso okazinta en Bordozo (Burdeos) kaj sciante ke mi estas hispan-devena, devige loĝanta en Francio post la hispana milito, ni amikiĝis facile. Li donis al mi nomojn de kelkaj esperantistoj, kiujn li konis: Ludoviko Hernández, kaj Vilhelmo Bosch , sed kiujn mi ankoraŭ ne konis, ĉar tiam mi ne estis lerninta Esperanton. Ni inter-korespondis kaj kelkefoje eĉ vizitis nin. Poste mi sciigis lin pri tio, ke kutime, dum somero, mi ferias en Valencio, kaj mi vizitas ĉiufoje la Eo-Grupon; la grupanoj jam estas miaj amikoj kaj parolante pri nia tragedio, S-o Lezan demandis min ĉu mi povus scii tra tiuj esperantistoj, kiu konas al Vilhelmo Bosch.

Li rakontis al mi parton de ilia historio kaj mi promesis lin klopodi por trovi spuron de lia amiko.

La ŝanco estis miaflanke; mi amikiĝis kun la alt-valora kaj tre konata Dro Rafael Herrero al kiu mi transdonis la deziron de Lezan t. e. trovi al Vilhelmo Bosch. Dro Herrero asertis min esti lia najbaro kaj sinsekve li ofertis sin por kontaktigi min kun li, ĉar eble Sro Bosch akceptos min ĉe sia hejmo. Efektive tiel okazis kaj jam kun Sro. Bosch ni tre longe inter-parolis pri tiama malagrabla epoko, kaj aparte, li rakontis al mi pri la granda agado farita de Sro. Lezan favore al li.

Mi multe bedaŭras tiujn forpasojn, de miaj neforgeseblaj amikoj Dr. Herrero kaj Sro. Bosch.

Mi pensas ke la hispanaj esperantistoj, precipe la valenciaj certe scias aŭ rememoras ke. Lezan estis vera amiko de hispanoj, vera pac-amanto kaj elstara esperantisto.

Gujan-Mestras Francio 18-12-1992

(Sendita al la redakcio de Pedro Sevilla.)



ANONCETOJ

Poŝtkartoj de la sekvantaj Kongresoj okazintaj en Hispanio interesus min.

Kongreso	Jaro	Urbo
12	1951	Terraso
13	1952	Valencio
16	1955	Gijono
38	1978	Leono

Kontaktu kun Angel Mañero González C/ Guilem de Castro, 129, 2°
46008 Valencio Tlf. 391-15-56

****

INTERŜANĜO DA LOĜADO

Por ĉeesti al UK en Valencio, ni necesas senpagan restadejon en Valencio. Ni korespondos sammaniere en nia domo.

Lőrentei-szabó	Pavel Plnický	Emmanuel Nee quaye
Szabó E, u, 2	Přičná 150/vi	P.o. Box 932
FELSŐ PAKONY	290-01 PODĚ BRADY	Mamprobi GHANA
2363 HUNGARIO	ĈEĤIO	

****

HEROLDO DE ESPERANTO

La plej populara sendependa internacia esperanta organo.

16 Ekzemplerojn jare.

Aktualaj raportoj el la tuta mondo.

Kalendaro de internaciaj Renkontiĝoj kaj Kongresoj.

Hispana delegito: Luis Serrano Pérez
C/ Font Nova 32, E-08202 SABADELL.

****

Valencia Esperanto-Federacio

Bonvolu sendi la grupan kotizon al
Caja Postal

C/C. 1302-4598-44-00-17830370

Pza España Valencia

KLARIGOJ AL S-ro ADRIAN MAÑAS.

(Unu el la ĉefaj taskoj de niaj verkistoj devas esti la ellaborado de la lingvo).

(Kolomano Koloksay).

Ekde komence de la publikigado (kial ne publikado?) de miaj artikoletoj pri diverse gramatikaj problemoj de nia lingvo, apenaŭ du, tri parole recenzetojn mi ricevis. Vi, leganto, facile povas kompreni kian ĝojon mi sentas kiam tio okazas des pli ke tiuj kritikoj ne estis tute negativaj.

Tamen, en iuj okazoj, mi havis tenton (forlogon) ne publikigi plu, ĉar mi suspektis ke la artikoletoj ne estas sufiĉe interesaj almenaŭ por la plej multo da ricevantoj de nia revueto aŭ laŭokaze tiuj laboretoj povas ne esti sufiĉe klaraj des pli ke niaj limigitaj kapabloj ne permesas fari desegnetojn kiuj tute probable helpus la plenan komprenadon de la leganto.

Preterlasante la teoriumadon, priskribita de Bernard Golden, kiel granda danĝero ĉiam minacanta kontraŭ ĉiu esperantisto kiu celas lerni la lingvon , ne nur elemente por simple atingi pli-malpli bonan interkomprenon kun eksterlandanoj, sed pli vaste, sufiĉe por fari tradukojn, skribe esprimi la proprajn ideojn aŭ verki en nia lingvo, mi ripetus la vortojn de Henrik Seppik de 1937 kiujn mi opinias tute aktualaj:

<<Dum mia multjara agado kiel profesia E-o-instruisto, mi konstatis ke ĉiuj kiuj volas fundamente ellerni nian lingvon havas la samajn malfacilaĵojn kaj la kaŭzo de tiom da "eternaj komenzantoj" aŭ kontraŭe, tiuj malnovaj, laŭdire perfektaj esperantistoj - eĉ foje akademianoj - plue faras erarojn, kuŝas simple en tio, ke mankas lernolibro, kiu sisteme kaj en populara maniero klarigus al ili la tutan delikatan konstruon kaj mekanismon de nia ligvo>>.

Henrik Seppik ja eldonis sian propran lernolibron sed mi estas certa ke li verkis ĝin por situigi sin kaj sin orienti en la esperanta galaksio, kaj kvankam lia libro enhavas merito-trafajn ĉapitrojn, ĝi probable ne sufiĉas por solvi niajn proprajn problemojn.

Ĉiel ajn, mi certe intencas imiti lian sintenon; situigi al mi mem en tiu esperanta galaksio kaj atingi sufiĉan parolnivelon -kiu ankoraŭ ne estas fluanta- almenaŭ trae de skribad-nivelo. Esperanto estas tre grava kaj alloga lingvo kaj, kiel mi jam priskribis, sintezo de la ĉefaj klasikaj lingvoj kaj ĉiu esperantisto devas bone koni kaj trafe diferencigi ĉiujn malsamajn gramatikajn formojn por atingi bonan stilon. Pro tio mi intencas priskribi tiajn gramatikaĵojn kaj ties esencajn diferencojn:

Aktiva voĉo
- Persona formo.
- Ne persona formo.
- Refleksivo.

Pasiva voĉo.
Ne pronomumaj verboj.
Inkoaktiva formo.
Mediala voĉo.
Adverboj, adjetivoj kaj participoj.

Ĉu validas la penon ĉi tiu laboro?.

En ĉi cirkonstancoj mia amiko Adrián Mañas konfesis min ke li ne komprenis bone la antaŭan artikoleton al li dediĉita.

La lasta paragrafo enhavas ja fatajn preserarojn kiuj tute senvalidigas la ĉefan ideon kiun mi volis esprimi, pro tio mi petis al sinjoro redaktoro ripetu ĝin:

<<La formon "igi sin" neniam oni povas sam-validigi al " iĝi ": Ekz: "Ne deprenante de la lernanto la eblon kritike proprigi al si ĉiujn riĉigojn... la F. K. por ĉiam gardos lin de blinda kaj senkritika alproprigo de stilo erara" (F. K.).>>

Rimarku kiel Zamenhof utiligas la formon "proprigi sin" sed ne "propriĝi". Tiu ekzemplo demonstris al mi la neceson diferencigi bone la refleksivan formon t. e. "igi sin" : ĉiam mem-vola kaj transitiva ago disde la aŭtomata, ne-transitiva, spontanea kaj ne-vola ago: "iĝi" Ekz: " La fraŭlino ruĝiĝis.

Tio signifas, ke nur la transitivaj verboj povas esti vere refleksivaj kaj por tiuj, oni devas uzi la "igi sin" formojn kaj ne "iĝi".

Cetere, estas ordinara malvirto inter niaj E-o-skribantoj la trouzo de la ne-persona "oni". Tiu malvirto nomatas **"martelado de oni".** Paragrafoj malbelaj enhavas kvar-ses "oni". Kial la esperantistoj tiom ofte utiligas la ne-personan formon kaj tiom malofte la personan formon? Ĉu ili ne havas sufiĉan personecon?

Rimarku kiel ni povas eviti marteladon:

- Oni veturis al la flughaveno por atendi la alvenintojn.

- Ni veturis al la flughaveno por atendi la alvenintojn.

- La alvenintoj estis akurate atendataj post nia veturado al la flughaveno.

Kaj finfine agnoski ke mi ankaŭ faris eraron pritraktante la verbon "interesi". Sed tiu afero estas iom komplika kaj mi ripetos ĝin ĉe sinsekvaj ĉapitroj.

VALE.
Paskon 1993 Cheste. Valencia.

Pri la mirinda poemo de Zamenhof
HO, MIA KOR

Verkita en tre malfacilaj momentoj de la elpensisto de nia kara idiomo **Esperanto**, mi havas tri malsamajn melodiojn, sed ili, laŭ mia humila opinio, ne bone esprimas la korpremon, la komplikaĵojn, la malfacilajn momentojn de Zamenhof kiam li verkis la poemon.

Unu el ili estas en la Nº 12-a de "VALENCIA LUNO".

Dum multe da jaroj mi pensis pri unu melodio pli sentoplena; sed ĉiam mankis al mi la necesa tempo.

Kune kun niaj samideanoj *Johano Antono* kaj *Josefo* Añó, aŭtomobile, ni vojaĝis de Benicassim al Bilbao por ĉeesti al la **48-a Hispana Kongreso de Esperanto**. Survoje ni havis tempon por ĉio. Tiam mi pensis pri ĉi tiu melodio kaj, reveninte hejmen, post aliaj eventoj, mi komponis la kanzonon.

Felikso Navarro.

****

U E A

Aliĝu al U. E. A. la plej supra organizo de la tutmonda esperantistaro.

- **Reprezentata antaŭ UNESKO en kategorio B.**
- **Prizorgas kontaktojn kun Unuiĝintaj Nacioj.**
- **Konsultaj rilatoj kun la konsilio de Eŭropo.**
- **Efikas en informado ĉe la Eŭropa Komunumo.**
- **Organizas Universalajn Kongresojn.**
- **Eldonas la plej disvastiĝantan gazeton "Esperanto".**
- **Plenumas multajn servojn.**
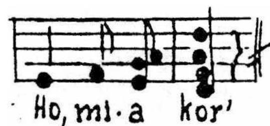
Hispana ĉefdelegito: Juan Azcuenaga Vierna
C/ General Dávila 127-7, 2ª izq.
CP. 39007 SANTANDER

Ho, mia kor'

Teksto: L.L. Zamenhof.
Muziko: Felikso Navarro

Trankvile:

Ho, mia kor', ne batu maltrank-vi-le,
El mia brusto nun ne saltu for'!. Jam teni min ne
povas mi fa-ci-le, Ho, mia kor'!. Ho, mia kor' Post
longa labo-rado Ĉu mi ne venkos en decida hor'! Su-
fi-ĉe trankvi-li-ĝu de l'ba-ta-do, Ho, mia kor'!

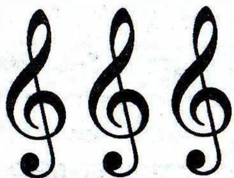


Ho, mia kor', ne batu maltrankvile,
El mia brusto nun ne saltu for'!
Jam teni min ne povas mi facile,
Ho, mia kor'!.

Ho, mia kor'!. Post longa laborado
Ĉu mi ne venkos en decida hor'!.
Sufiĉe!. trankviliĝu de l' batado,
Ho, mia kor'!.

INTERNACIA MUZIKA SEMINARIO
30-a jariĝo de MEL

De la 12-a ĝis la 20-a de junio de 1993 en Stara Zagora, Bulgario, okazos la 6-a Internacia Muzika Seminario.



Dum la seminario oni pritraktos diversajn temojn, ligitajn kun lingva kaj muzika instruado, historio de MEL (Muzika Esperanto Ligo) kaj aliaj.

Oni preparos la repertuaron por la Arta Vespero de 78a Universala Kongreso, dum la "Tilia vespero" festos jariĝon de MEL kaj jubileojn de elstaraj esperantistaj muzikistoj.

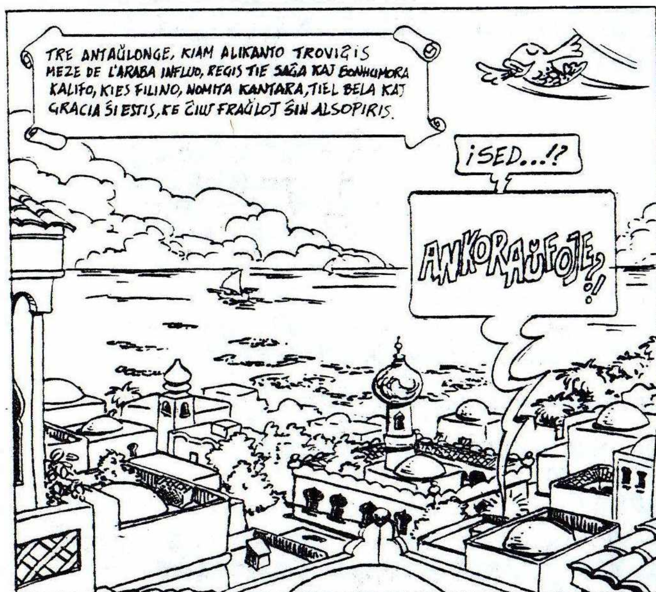
Kotizo por loĝado estas 15 USD tage, pagenda surloke. Limdato por aliĝo: 20-04-93.

Muzika Esperanto Ligo,

c/o Dimitár Terziev, str. "Milan Kamák", 58

el "EVENTOJ", marto (1)- 93.

ALIKANTO







aŭtoro Javier Moya, tradukita de José Miguel Bernabéu

daŭrigos...